

Brussels: Invitation to tender No 36/III

(88/C 116/08)

1. Commission of the European Communities
Directorate-General III — Internal Market and Industrial Affairs,
Division B/2 — Foodstuffs
200, Rue de la Loi
B-1049 Brussels

Tel.: (02) 235 56 51 — R. Haigh
Telegraphic address: COMEUR Brussels
Telex: COMEUR BRU 21 877.
2. Open procedure
3. (a) Commission of the European Communities
Directorate-General III — Internal Market and Industrial Affairs
Division B/2 — Foodstuffs
200, Rue de la Loi
B-1049 Brussels.

(b) Publication of reports drafted by a committee (Scientific Committee For Food); two reports a year, each of some 45 pages, DIN A4 format, single spaced.

These reports contain opinions delivered by the Committee on problems relating to the protection of human health and life in the field of foodstuffs, notably on the non-toxicity of food additives.

The contractor must be able to carry out the following tasks in relation to the above-mentioned subject, namely:
 - preparation and editing of an initial draft report drawn up either in English or in French,
 - attendance at one or two meetings in Brussels with a view to preparing a final form of the text so as to enable the contractor to carry out the following work leading up to publication:
 - substantial revision and adaptation of the initial draft report,
 - translation of the final English or French report into all Community languages,
 - work typed on word processor (of a type to be agreed) in all Community languages,
 - proof-reading of the final report in all Community languages before being sent for publication,
 - preparation of camera-ready copy for printing.
3. (c) Not applicable
4. — 40 days following receipt by the contractor of the draft of the final report in English or French,

— 90 days in all for delivery of the work in all Community languages.
5. (a) Commission of the European Communities
Directorate-General III — Internal Market and Industrial Affairs
Division B/2 — Foodstuffs
200, Rue de la Loi
B-1049 Brussels.

(b) 14 days before the date mentioned under 6 (a).
6. (a) 42nd day (17.00 hours) following publication of this invitation to tender.

(b) You may submit your tender either by registered post not later than 17.00 hours on the 42nd day following publication of this invitation to tender, or by hand to the secretariat of the department mentioned in point 1 by the same time and date. Your tender must be placed inside two sealed envelopes. These envelopes, addressed as above, should be marked as follows: 'Invitation to tender No 88/DG III/36', 'Tender by (name of firm)' and '*Not to be opened by the Commission internal mail department*'. Self-adhesive envelopes, which can be opened and re-sealed without leaving any trace, may not be used.

(c) The official language of a Member State.
7. (a) Relevant DG III departments.

(b) 43rd day following publication of this invitation to tender, Brussels, 12.00 hours.
8. Not applicable.
9. The tender price should be expressed in ECU using the conversion rates published in the *Official Journal of the European Communities*, 'C' series, on the date of publication of the invitation to tender; VAT should be indicated separately. The services of the project leader may not exceed 25 % of the total number of working hours allowed for the execution of the project. The hourly rate or rates used to calculate the cost of services must be stated. This rate or these rates must cover all costs: expenditure related to the acquisition of basic documentation (official gazettes of the various Member States or regions, for example) and incurred for the execution of the project, with the exception of travelling expenses as defined in the contract documents.

10. 13. The contractor must have adequate specialist skills in the abovementioned fields.
11. Written declaration, references and supporting documents as required. 14.
12. 90 days from the closing date. 15. 26 April 1988.

Notice concerning a tender issued by the Commission of the European Communities for consultants and experts, for the execution of studies and appraisals within the framework of Community cooperation actions in developing countries in Latin America and Asia, abbreviated contract PVDALA-ISC

(88/C 116/09)

1. Participation

Participation is open on equal terms to all natural persons and companies or firms of the Member States of the European Economic Communities.

2. Subject

The conclusion of a contract with a view to the execution of studies and appraisals in the following domains, to be carried out at the request of the Commission as and when it becomes appropriate:

— industry, commerce and services.

The cost of this technical assistance is estimated at between 85 000 and 100 000 ECU per year in the above domain. The contract will have an initial duration of two years, renewable to a maximum of four years.

3. Tender documents

Tender documents, in French only, as well as further information may be obtained free of charge from:

- (a) Commission of the European Communities, Directorate-General for Development, 200 rue de

la Loi, B-1049 Brussels, Div. I/i-3, bureau BERL. 4/114; tel. 235 33 97/235 75 34 (M. te Pass);

- (b) Information Offices of the European Communities in:

D-5300 Bonn, Zitelfmannstraße 22,
NL-2514 EB Den Haag, Lange Voorhout 29,
L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, BO/
005, rue Alcide de Gasperi, boîte postale 1503,
F-75782 Paris Cedex 16, 61, rue des Belles-
Feuilles,

I-00187 Roma, via Poli 29,
DK-1004 København K, Højbrohus, Østergade
61,

UK-London SW1P 3AT, 8 Story's Gate,
IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street,
GR-Athens 134, 2 Vassilissis Sofias, TK 1602,
E-Madrid 28001, Calle de Serrano 41, 5a planta,
P-1200 Lisboa, Rua do Sacramento à Lapa, 35.

4. Closing date for submission of tenders

Tenders should be submitted by registered mail or delivered by hand to the service of the Commission indicated in point 3 above. The closing date for submission of offers is fixed for 15 May 1988 at 17.00 hours.
